

Mapabaxutoje Santiago toyaquina Dioso pejumecovënëtsivijavabelia

Pacuenia Santiago toyaquina mapabaxutoje Dioso pejumecovënëtsivi nacayajatsia pejinavana-paevi yabara pelivaisi

¹ Xanë Santiagonë, Dioso pijajivitonënë, vajatuxanenë Jesucristo ata pijajivitonënë. Pacatoyaquinatsi pajudíovimë patacabajacobinexa. Israelpijinëmi pexi doce ponëmibeje papemomoxiyajuvënëvimë. Pepo panijanacuata picani panejinavanapaevimi. Aeconoxae baja pepo panijanacuamivecua, nacayajatsia pajinavanapame daxita nacuanëjava.

Pacuenia Dioso pejumecovënëtsivi itsa jamatabëyapëtanë pacuene xanëpana pexanaenëxa, bevajëta Diosojavabelia yabara pelivaisi

² Tajamonaë, pasivajamatabëcuenebarëyamë tsane daxitacuene, apo panejitsipacuene ata, itsa pacatocopiapatsiana. Tsipaji raja bajarapacuene pacatocopiapatsiana papecajamatabëcueneëjëtsinëxa Dioso panejumecovënëtsijava yabara. ³ Bajarapacuenia Dioso panejumecovënëtsivi pacajamatabëcueneëjëtaponäna paneajamatabëcuenesäë tsaponänaenëxa panevajënaeyabelia Dioso panejumecovënëtsijava. Payapëtaneme rabaja bajarapacuene yabara. ⁴ Apo panejitsipacuene

pacatocopiapatsi ata, pajamatabëcuenesaëmë tsavanapae tsane bajayajebi. Nexata pajamatabëcuenevitsabaponaename Diosojavabelia. Nexata apo pacatosaicae tsane itsalivaisi ata panejamatabëëthëtota.

⁵ Paxamë itsa pajamatabëyapëtaneme pacuene xanepana paneexanaenexa, nexata bepavajëtame Diosojavabelia papecayapëtaeyaexanaenexa Dioso. Nexata Dioso pacayapëtaeyaexanaena pacuene xanepana paneexanaenexa. Dioso cajena bayapëtaeyaexana daxita pamonaе vajëta bajaraponëjavabelia. Apo jumeitavetsi cajena itsa vajëtatsi. ⁶ Itsa pavajëtame Diosojavabelia, pajamatabëjumaitsimëre: “Dioso cajena nacayapëtaeyaexanaena xua vajëtatsi,” pajamatabëjamëre. Pëtsa pajamatabëjumaitsimë: “Dioso cajena itsiata apo nacayapëtaeyaexanae tsane xua vajëtatsi,” pajamatabëjamë pëtsa. Pajivi jumeaeba Dioso peyapëtaeyaexanaejavanexatsi, bajarapajivi xaniavaetsia apo najamatabëxainae. Bajarapajivi pejamatabëcuene bemalataca picani. Pacuena malataca xaniavaetsia apo rucae jovibota, bajara saya jamatabëcueneitsi bajarapajivi. Apo najamatabëxainae caelivaisi, palivaisi Dioso yapëtaeyaexanaejitsiatsi. ⁷⁻⁸ Bajarapajivi anijajamatabëcuenebeje xaina. Najamatabëcuene epatajërërëcabiaba itsa exana daxitacuene. Nexata pajivi jumeaeba Dioso peyapëtaeyaexanaejavanexatsi, pëtsa patocopatame pejamatabëjumaitsinexa: “Dioso cajena nerajutsiana tavajëtsijava,” pejamatabëjainexa. Dioso cajena apo rajutsitsi tsane xua vajëta bajarapajivi.

9 Dioso pejumecovënëtsinë apo xainae ata pecobecovëjavayo, jivi apo yaiyatae atatsinua, itsiata bejamatabëcuenebarëya Dioso pejumecovënëtsinëxae. Tshipaji Dioso pejunatsixaetsi Dioso pijajivitonënexa, apo bejiobi tsane daxitamatacabijavabelianexa. 10 Dioso pejumecovënëtsinë itsa bitso pexainaenë pexinaejava, itsamonae itsa yacajërëtsi pexinaecuene, itsiata bejamatabëcuenebarëya Dioso pejumecovënëtsinëxae. Tshipaji pacuenia ponatoxi bepijia matonoverevereca, bajara pijinia itsi tsane bitso pexinaecuene ata. Bepijia vereverecaena. 11 Itsa baja juameto tajë rucaina, icotia bitso ataju. Nexata ponatoxi tsaquena. Pematono ata othopa. Nexata pexaniamatonojavami ata verevereca bepijia. Bajara pijinia itsi tsane bitso pexinaejava pexinaevi ata. Yajavaververeverecaena pexinaejava pecanajetanucaeeapatota ata.

Pacuenia Dioso jivi apo jamatabëcuenejëtsi pibisiacuene pexanaeyaexanaenexa yabara pelivaisi

12 Pamonaë jamatabëcuenejëtsi atatsi, najamatabëcuenecataita pibisiacuene pexanaeyaniva, bajarapamonaë jamatabëcuenebarëya. Tshipaji itsa vecuapanepa pejamatabëcuenejëtsijavatsi, pibisiacuene exanaenejeva, nexata bajarapamonaë Dioso rajutsianatsi pexaniacuenejava. Rajutsianatsi matacabi apo pevereverecaëjava. Bajarapacuene yabara Dioso najumecapanepaëya jumaitsi perajutsinexatsi pamonaë jitsipa Dioso. 13 Itsa pacajamatabëcuenejëta

pibisiacuene paneexanaenexa, pëtsa jamatabëcuenenavëxaniabiaya pajumaitsimë: “Dioso raja nejamatabëcueneëjëta pibisiacuene taexanaenexa,” pajamë pëtsa. Dioso cajena apo jamatabëcueneëjëtisi itsajivi ata pibisiacuene pexanaeyaexanaenexa. Itsajivi ata pijinia apo caëjëpaetsi pejamatabëcueneëjëtisinxexa Diosojavabelia pibisiacuene pexanaenexa Dioso. ¹⁴ Pajivi jamatabëcueneëjëtatsi pibisiacuene pexanaenexa, bajarapajivi copiaya pejamatabëëthëtota jamatabënaponapona papibisiacuene jamatabëexana. Nexata jane baja itsa jamatabëcueneëjëtatsi pibisiacuene pexanaenexa, bajarapapibisiacuene exana. ¹⁵ Pajivi pibisiacuene exana, bajarapajivi exana pacuenia copiaya pejamatabëëthëtota najamatabëxaina. Nexata tsiteca pibisiacuene itsa exanapona, pepacuene Diosovecua naxuabiana bajarapapibisiacuene pexanaponaexae.

¹⁶ Tajamonae bitso patacaasivavi, jamatabëcuenenavëxaniabiaya pëtsa pajamatabëjumaitsimë: “Dioso nejamatabëcueneëjëta pibisiacuene taexanaenexa,” pajamatabëjamë pëtsa. ¹⁷ Tsipaji daxita pacuene pepo pexaniacuene, Dioso baja cajena vajanacatoitorobicuenetsica. Bajaraponë pexanaenë daxita xua naitayotarubena itaboxotatsia. Dioso cajena daxitamatacabijavabelianexa caejamatabëcuene penajamatabëxainaenë. Caejamatabëcuene Dioso nacasivanajamatabëxaina vaxaitsijavaberena. ¹⁸ Dioso baja cajena copiaya najamatabëxaina pexanaenexa pacuenia jitsipa. Nexata nacayapëtaeyaexana pejumelivaisi

pexaniajailivaisi. Bajaraxuata nacarajuta pejanajamatabëcuene pitavajamatabëcuene. Vaxaitsi copiaya Dioso itsa jumecovënëtsi, Dioso pexitsi nacaexana. Pamonaë ata cotocaevi Dioso jumecovënëta, bajarapamonaë ata Dioso pexi exanatsi. Nexata vaxaitsi, copiaya Dioso vajajumecovënëtsivi, Dioso nacatane bematapijivitsi. Cotocaevi pijinia Dioso pejumecovënëtsivi, Dioso tanetsi bejuyapijivi.

Pacuenia bexanavanapa pamonaë xaniavaetsia jumecovënëta Dioso yabara pelivaisi

¹⁹ Tajamonaë bitso patacaasivivi, pacanaëjëtsianame mapalivaisije, palivaisi pacatsipaebijitsiatsi. Daxita paxamë xaniavaetsia bepanamuxunaevetame Dioso pejumelivaisi. Apo bepacuaicuaijamë abaxë copiaya xaniavaetsia panajamatabëxainaejevamë. Apo bepaanaepanaemënuu bepijia. ²⁰ Tsipaji itsa anaepanatsi, Dioso apo toexanaetsi pexaniacuene, pacuene Dioso jitsipa. ²¹ Bajaraxuata pacopabare daxita pibisiacuene panenajamatabëxainaejava. Pacopabarenau daxita pibisiacuene paneexanaejava itsamonaejavabelia. Dioso raja pejumelivaisi pacatsijamatabëuba. Bajaraxuata beveliajamatabëcuenevi nataeya pajumecovënëre Dioso pejumelivaisi. Bajarapalivaisi itsa pajumecovënëtamë, nexata pacacapanepaena Diosojavabelia.

²² Pacuenia Dioso pejumelivaisita jumaitsi, jumecovënëtsiaya paexanaponare. Pëtsa pajamatabëjumaitsimë: “Pacuenia Dioso pejumelivaisita jumaitsi, apo exanae atanë, apo

itsacuene,” pajamatabëjamë pëtsa. Tsipaji saya pajamatabëcuenenavëxaniabijitsipame. Nexata itsa apo paexanaemë tsipae pacuenia Dioso pejumelivaisita jumaitsi, pananeconitsipame Diosojavabelia. ²³ Pajivi jumetae ata Dioso pejumelivaisi, itsiata itsa apo exanae pitorobicueniatsi, bajarapajivi jamatabëcuenetsi pacuenia itsi ponë naitabaratane tsaxuta. ²⁴ Ponë tsaxuta naitabaratane, penaitabarataecujinae pona baja. Nexata bajaraponë bepijia nacofënëta pacuenia itabarajumapeitsi. ²⁵ Dioso cajena pejumelivaisi bitso xanepana. Caëjëpatsinua vajanacacapanepaenexa bajaraponëjavabelia. Pajivi daxita bajarapalivaisi pitorobicueniatsi exanaponapona copatsinejeva, bajarapajivi bitso Dioso yavenonaenatsi daxitacuenejavabelia.

²⁶ Pajivi jumaitsi ata: “Xanë bitso toexanaponaponajë Dioso pejitsipaecuenia,” jai ata, itsiata itaxutojema itsa cuaicuaijai tsabiabi, bajarapajivi saya jamatabëcuenenavëxaniaba. Tsipaji Dioso apo pejitsipaecuenia cuaicuaijai. Nexata bajarapajivi xua Dioso toexanaponapona apo tonamatomotsi tsanetsi Diosojavabelia. ²⁷ Dioso pejumecovënëtsijivi, pajivi Dioso aneconijibiatanetsi, exanaponapona mapacueniaje. Yavenona tsonijivixi. Yavenonanua pamona pevecuatëpaevitsi bitso itsa namatavenona itsacuenejavaxi. Pajivi Dioso pejumecovënëtsijivi, nayajivitaeyaponapona pibisiacuene pexanaeyaniva, pacuene exanabiaba mapanacuapijivi, Dioso apo pejumecovënëtsivi.

2

*Pacuenia Dioso pejumecovënëtsivi muxujobatsi
daxitajivi najëpaeya jamatabëcuenexanepanaeya
petaenexa yabara pelivaisi*

¹ Tajamonae, ayaijamatabëcuenenë vajatuxanenë Jesucristo panejumecovënëtsixae, daxitajivi najëpaeya pataema. Pëtsa itsamonae bijiaya pataneme. ² Nexata panenacaetuatsijavata, riconë, pexaniajava penaxatatsinë, napatsipa, oro anillo penacobexatatsinë. Bajarapaepatota pijinia bepejiobinë, perujuesetoyo penaxatatsinë, napatsipa. ¿Detsa pacuenia pacopiapitsipame bajarapitsinëbeje? ³ Caenë meta xaniavaetsia pacopiapitsipame, pexaniajava penaxatatsinë. Paecaeyaexanaejitsipame pexaniajavata. Ponë bepejiobinë, apo pacopiapitsimë tsipae xaniavaetsia. Saya panucaeyaexanaejitsipame. Itsa jume, paecaeyaexanaejitsipame irata. Nexata bajarapacuenia itsa paexanaejitsipame, pexaniacuene apo paexanaemë tsipae Dioso pitabarata. ⁴ Bajarapacuenia itsa paexanaejitsipame, najëpaeya bajaraponëbeje apo pataemë tsipae. Caenë payaiyataejitsipame. Itsanë saya bijiaya pataejitsipame. Nexata bajarapacuenia itsa paexanaejitsipame, pibisiacuena panajamatabëxainaejitsipame.

⁵ Tajamonae bitso patacaasivavi, panejumetaema. Dioso raja itapetatsi pamonaë apo pexainaevi mapanacuataje. Bajarapamonae Dioso itapetatsi pexi pexanaenexatsi. Nexata bajarapamonae itsa najamatabëcuenecopatsiana Cristojavabelia,

bitso pexainaeivi tsane athëbëtatsia, Dioso pijanacuatatsia, itsajotatsia Dioso eveta daxitacuene. Bajarapamonae ata tocopatsianatsi Cristo pebarëevetsinexatsi daxitacuene, pacuenia Dioso najumecapanepaeya jumaitsi Dioso pijajivi yabara. ⁶ Itsiata baitsi jane bajarapacuenia bepejiobivi yabara pejumaitsijava payapëtae atamë, paxamë bijiaya pataeyabiabame bepejiobivi. Ricovi baja cajena xainapona bitso pexainaejava panejumata. Bajarapamonae pacaneconitabiabanua juezmonaejavabelia juezmonae papecananeconitsiaexanaenexa. ⁷ Ricovi cuaicuajjai tsabiabi pibisiacuenia Cristo yabara, ponë vaxaitsi yaiyataeya jumecovënëtavanapatsi.

⁸ Dioso pejumelivaisibaxutota jumaitsi mapacueniaje: “Asivamëre itsamonae ata pacuenia xamë nijacuata nasivamë,” jai. Bajarapalivaisi pexanialivaisi bitso daxitalivaisianë matatoxenetsia. Nexata bajarapalivaisi pepacuene itsa pajumecovënëtsianame, pexaniacuene paexanaename.

⁹ Itsa payaiyataejitsipame itsamonae, itsamonae pijinia bijiaya itsa pataejitsipame, nexata paexanaejitsipame pibisiacuene. Pananeconitsipame Diosojavabelia. Tsipaji najëpaeya apo pataemë tsipae daxitajivi Dioso papecaitorobicuenia.

¹⁰ Pajivi jumecovënëtsi ata Dioso Moiséspijinëta penajumecopatsilivaisi, itsiata bajarapalivaisita caelivaisiyo itsa apo jumecovënëtsi, nexata itsiata naneconitsiana Diosojavabelia bajarapalivaisita caelivaisiyo apo pejumecovënëtsixae. Nexata bajarapajivi daxita bajarapalivaisi apo

bepejumecovënëtsijivicuenia, Dioso taenatsi.
¹¹ Dioso jumaitsi: “Pëtsa jaitame itsava nijavavecua,” jai. Petiriavinexa pijinia jumaitsi: “Pëtsa jaitame itsanë amonavecua,” jai. Dioso icatsia itsajumeyo jumaitsi: “Pëtsa beyaxuabame jivitonë,” jai. Nexata ponë apo jaitsi ata itsava pijavavecua, itsiata itsa beyaxuaba jivitonë, Dioso tanetsi daxita bajarapalivaisi apo pejumecovënëtsinëcuenia. ¹² Jesucristo papecaitorobicuenia itsa paexanaename, nexata apo pananeconitsimë tsane Diosojavabelia. Itsa apo pajumecovënëtsimë tsane, nexata pananeconitsianame Diosojavabelia. Bajaraxuata itsa pacuaicuaijamë, pacuaicuaijamëre pexanialivaisi. Paexanavanaparena pexaniacuene pacuenia Jesucristo pacaitoroba. ¹³ Paxamë itsa apo paitaxutotsoniataemë itsamonae ata, nexata juya Dioso apo pacaitaxutotsoniatae tsane pamatacabi Dioso naneconitsiaexanaena daxitajivi pibisiacuene pexanaeneconi yabara. Itsiata baitsi jane itsa paitaxutotsoniataneme itsamonae ata, juya Dioso pacaitaxutotsoniataena. Nexata Dioso apo pacananeconitsiaexanae tsane.

Pacuenia Dioso pejumecovënëtsivi pexaniacuene bexanavanapa yabara pelivaisi

¹⁴ Tajamonae, pajivi jumaitsi ata: “Xanë jumecovënëtajë Jesús pelivaisi,” jai ata, itsiata itsa apo exanae pexaniacuene itsamonaejavabelia pacuenia Dioso nacaitoroba, bajarapajivi apo jumenamatomotsi Diosojavabelia. Bajarapacuenia saya itsa jumaitsi tsane pecuibota, bajarapajivi

Dioso apo capanepae tsanetsi. ¹⁵⁻¹⁶ Itsamonae Dioso pejumecovënëtsivi bitso namatavenonae-jitsipa penaxatatsijava, pexaejava ata. Nexata bajarapamonaejavabelia paxamëyajuvënëjivi jumaitsi ata tsipae: “Xaniavaetsia baja paponare. Dioso pacayavenonaena panenaxatatsijavanexa paneaqueyaniva. Pacarajutsiananua panexae-javanexa ata,” jai ata tsipae, nexata itsiata bajarapajivi apo jumenamatamotsi tsipae. Tsi-paji apo itaxutotsoniatae. Saya itoroba pepon-aenexa. ¹⁷ Bajara pijinia itsi Jesús pelivaisi vaja-jumecovënëtsijava. Pajivi pexaniacuene apo toex-anae itsamonaejavabelia, bajarapajivi jumaitsi ata: “Xanë jumecovënëtajë Jesús pelivaisi,” jai ata, itsiata apo jumenamatamotsi. Tsi-paji pacuenia Dioso itorobatsi, apo exanae.

¹⁸ Nexata pajivi Jesús pelivaisi jumecovënëtsi ata, itsiata pexaniacuene itsa apo toexanabiabi tsane itsamonaejavabelia, nexata meta itsajivi jumai tsane bajarapajivijavabelia: “Xamë jumaitsimë tsabiabi: ‘Xanë jumecovënëtajë Jesús pelivaisi,’ jamë tsabiabi. Itsiata pexaniacuene apo toexanabiabimë itsamonaejavabelia pacuenia Dioso nacaitoroba. Nexata apo cajamatabëcueneyapëtaetsi nexaniajaicuene nejumecovënëtsijava Jesús pelivaisi. Tsi-paji pexaniacuene apo toexanabiabimë itsamonaejavabelia pacuenia Dioso nacaitoroba. Xanë rajane pexaniacuene toexanabi-abajë itsamonaejavabelia pacuenia Dioso nacaitoroba. Bajarapacuenia pexaniacuene tatoexanabiabixae itsamonaejavabelia catsitanajamatabëcueneitajëtatsi taxaniajaicuene

tajumecovënëtsijava Jesús pelivaisi,” jai meta tsane itsajivi pajivijavabelia pexaniacuene apo toexanabiabi itsamonaejavabelia, Jesús pelivaisi jumecovënëtsi ata. ¹⁹“Caenë rabaja tsaponaponae Dioso,” pejailivaisi paxamë pajumecovënëtame. Xanepana rabaja picani. Itsiata pexaniacuene itsa apo patoexanaemë tsipae itsamonaejavabelia, pajemajamë tsipae. Tsipaji dovathi ata, pijajivi yajava, jumecovënëta: “Caenë rabaja tsaponaponae Dioso,” pejailivaisi. Bajaraxuata dovathi pijajivi barëneconecojai pecajunavi. ²⁰ Paxamë pajamatabëcuenelivaisijibimë. Vaxaitsi jumaitsi atatsi: “Xanë jumecovënëtajë Jesús pelivaisi,” jai paxamë pajumecovënëtame. Xanepana rabaja picani. Itsiata pexaniacuene itsa apo patoexanaemë tsipae itsamonaejavabelia, pajemajamë tsipae. Tsipaji dovathi ata, atatsi, itsiata pexaniacuene itsa apo toexanabiabitsi itsamonaejavabelia pacuenia Dioso nacaitoroba, ajumematamobitsi cajena Diosojavabelia. ²¹ Bajayata vajasalinainëmi Abrahampijinë xaina pexënatonëyo. Pevënë Isaac. Nexata Abrahampijinë Dioso jamatabëcueneëjëtsiaya itorobatsi penacoxibeyaxuabinexa picani. Dioso jumaitsi Abrahampijinëjavabelia: “Nexënatonëyo beyaxuare ofrendacuenia tanerajutsinexamë,” jai Dioso Abrahampijinëjavabelia. Nexata Abrahampijinë ajena nacoxibeyaxuabijitsia, Dioso itavetatsi. Abrahampijinë pejumecovënëtsixae pacuenia Dioso itorobatsi, nacoxicëtabuata picani penacoxibeyaxuabinexa. Bajaraxuata Abrahampijinë Dioso aneconijibiatanetsi. ²² Abrahampijinë cajena Dioso jumecovënëta

pacuenia tajëvelia Dioso najumecapanepaeya jumaitsitsi. Bajaraxuata exana pacuenia Dioso itorobatsi. Bajarapacuenia itsa exana Abrahampijinë, najamatabëcueneitajëta pepacuene Dioso pejumecovënëtsijava pejamatabëëthëtojavavetsina. ²³ Nexata bajarapajamatabëcuenelivaisi yabara Dioso pejumelivaisibaxutota jumaitsi Abrahampijinë yabara mapacueniaje: “Abrahampijinë jumecovënëta pacuenia Dioso najumecapanepaeya jumaitsitsi. Bajaraxuata Dioso aneconijibia tanetsi,” jai baja cajena Dioso pejumelivaisibaxutota Abrahampijinë yabara. Nexata Abrahampijinë yabara jivi jumai tsabiabi: “Abraham raja Dioso piasivanëtsi,” jai tsabiabi.

²⁴ Nexata baja paxamë payapëtaneme mapacuenije. Pajivi jumecovënëtsi ata pacuenia Dioso najumecapanepaeya jumaitsi, itsiata itsa apo exanabiabi pexaniacuene, bajarapajivi aneconijibia Dioso apo taetsi. Pajivi jumecovënëta pacuenia Dioso najumecapanepaeya jumaitsi, nexata itsa exanabiaba pexaniacuene, bajarapajivi Dioso aneconijibia tanetsi. ²⁵ Bajara pijinia pacuenia bajayata Dioso aneconijibia tanetsi Rahabpijivami pibisiacuene pexanabiabivami ata. Bajarapovami palata pepitsinexa, pibisiacuene exanabiaba pevitota. Itsiata baitsi jane bajarapovami pexaniacuene exana. Tsipaji copiapita xaniavaetsia Israelpijinë pemomobeje. Bajaraponëbeje jivi peyaenëbinëbeje vajabitsaë pexanaenexa bajara patomarapijivijavabelia. Rahabpijivami yavenonanua bajaraponëbeje peponaenexabeje

saicaya namutua pijavajabitsaë pebeyaxu-abiyaniwatsibeje. Bajarapacuenia Rahabpijivami pexaniacuene pexanaexae Dioso aneconijibia tanetsi. ²⁶ Piasaëtsaponaponaevivi ata itsa baja ajumalijibi, tēpa baja. Apo exanae baja itsacuenejavayo ata pexaniacuene pevajēnaeyabelia. Bajara pijinia vaxaitsi ata jamatabēcuenetsitsi Jesús pelivaisi vajajumecovēnētsivi. “Xanē jumecovēnētajē Jesús pelivaisi,” jai atatsi, itsiata itsa apo exanaetsi pexaniacuene pacuenia Dioso nacaitoroba, bevajajamatabēcuenetēpaevi Dioso tsitajinavanapatsi.

3

Pacuenia itsi vajeabarēto yabara pelivaisi

¹ Tajamonaē, paxamēyajuvēnēvi vēnēlivaisitaniji pacuenia ayaibitsaēto jitsipa penaexanaenexa Jesús pelivaisi jivi petsipaebivinexa. Itsiata baitsi jane ayaibitsaēto apo benaexanae jivi livaisi petsipaebaponaevinexa. Paxamē rabaja payapētaneme mapacueneje. Paxanē Jesús pelivaisi jivi patatsipaebaponaevi, paitavetaponajē pibisiacuene pexanaejava. Nexata pibisiacuene pexanaejava pataitavetsicujinae, bajarapapibisiacuene itsa paexanaejitsipajē, Dioso bitso ayaicuenia panenaneconitsiaexanaejitsipa daxitajivi matatoxenetsia. ² Daxitatsi vaxaitsi itsajavata banacajumejemaba pibisiacuenia vajacuaicuaijainexa, pacuenia picani apo becuaiicuaijaitsi. Pajivi pibisiacuenia apo cuaicuaijai, bajarapajivi ajamatabēcuenesaē baja Diosojavabelia. Nexata bajarapajivi

caējēpatsi penajamatabēcuenesaētsinexa daxita pibisiacuene pexanaeyaniva. ³ Caballo vajavēsimumufetsinexa tsicuiboxatatatsi freno. Nexata freno caballovecua tsiquirijavayo ata, itsiata caējēpa caballo vajavēsimumufetsinexa itsabelia jitsipatsi vajaponaenexa. ⁴ Bajara pijinia itsi barco ata, pinijimo ata. Jovibo ayai ata, itsiata petabufetaicaenē tsiquiritenapayo ata, barcotabufe cajēnapona itsabelia jamatabēpona peponaenexa. ⁵ Bajara pijinia itsi tsiquiriisotoyo ata. Itsa tajua, naexana ayaiisoto petajuenexa pinijiunu ata. Bajara pijinia itsi vajeabarēto ata. Tsiquirijavayo picani vajeabarēto. Itsiata caējēpatsi pecuaicuaijainexa ayailivaisi. ⁶ Vajeabarēto cajena ayai, pacuenia isoto ayai. Vajeabarētota raja pibisiacuene exanatsi daxita vajavi matatoxenetsia. Nexata vajacuaicuaijajava nacajamatabēcuenebijiana. Tsiquirijiviyotsijavaveliacujinae vajatēpaejavabelianexa, bajarapacuenia cuaicuaijajatsi. Dovathi vajanacaitorobijava vajajumecovēnētsixae, cuaicuaijajatsi pibisiacuenia. ⁷ Pacanaējēre mapacuneje. Jivi caējēpatsi penaitajuaniaexanaenexa daitaviriadajubiyajuvēnēvi. Caējēpatsinua penaitajuaniaexanaenexa unupijivi ata, pepunaevi ata. Caējēpatsinua penaitajuaniaexanaenexa pecotobēxēta pejinavanapaevi ata, manuamenepijidujuai ata. Itsamonae bajarapacuenia naitajuaniaexana baja pejumecovēnētsinexatsi. ⁸ Itsiata baitsi jane itsajivi ata apo caējēpaetsi penaebarētoitavetsinexa jumejemabiaya pibisiacuenia pecuaicuaijajava pecopatsinexa. Vajeabarēto cajena bitso abeje.

Apo nacacaējēpae vajanajumecataitsinexa. Nexata pacuenia jomo pijaveneno xaina pebeyaxuabinexa, bajara pijinia itsi vajeabarēto. ⁹ Vajeabarētota pexaniacuena jumaitsitsi vaxa Diosojavabelia: “Xamē bitso ayaijamatabēcuenenēmē,” jaitsi. Vajeabarētota icatsia pibisiacuena cuaicuaijaitsi itsamonaejavabelia. Bajarapamonae picani beyaiyatanetsi. Tsipaji Dioso nacuenecataeya pexanaevitsi. ¹⁰ Caebarētota pexaniacuena cuaicuaijaitsi Diosojavabelia. Pibisiacuena ata cuaicuaijaitsi itsamonaejavabelia. Tajamonae, apo bexanaetsi cajena bajarapacuenia. ¹¹ Pacanaējēre mapacueneye. Mera pepitsapaemēthēatsina pitsapaina caera, pexaniara. Apo pitsapae pexaniara, piatsaxara yajava. ¹² Bajara pijinia itsi peubijava ata. Higeranaejavaverena apo pitsapae saicayacuai. Uvanaejavaverena ata apo pitsapae saicayacuai. Jume cajena. Bajara pijinia itsi mera pepitsapaemēthē. Caejavatsina apo pitsapae pexaniara, piatsaxara yajava. Bajara pijinia itsi vajeabarēto ata. Caebarētota apo becuaijaijaitsi pibisialivaisi, pexanialivaisi yajava. Nexata becuaijaijaitsi epexanialivaisi.

Pacuenia Dioso pijajivi yapētaeyaexana pexanaenexa pexaniacuene yabara pelivaisi

¹³ Paxamē rabaja xaniavaetsia pajumeyapētaneme Dioso pejumelivaisi. Nexata itsamonae pexaniacuene bepatsitaexanavanapame pacuenia pajumetaneme Dioso pejumelivaisita. Bajarapacuenia itsamonae pexaniacuene bepatsitaexanavanapame

beveliajamatabëcuenevi nataeya. Nexata daxitajivi pacacueneyapëtaena bitso panejumeyapëtaevicuene Dioso pejumelivaisi. ¹⁴ Itsiata baitsi jane bitso itsa pacueneçaëbabiabame itsamonae, itsa pajitsipabiabamenua jivi paneevetsivinexa papeçaexanaenexa, pëtsa jamatabëcuenenavëxaniabiaya pajumaitsimë mapacueniaje: “Xanë bitso xaniavaetsia yapëtaniji Dioso pejumelivaisi,” pajamë pëtsa. Tsipaji saya panajamatabëcuene capaebi-jitsipame xaniavaetsia Dioso pejumelivaisi paneyapëtaejava. ¹⁵ Dioso pejumelivaisi itsa payapëtaejitsipame xaniavaetsia, nexata apo panajamatabëxainaemë tsipae bajarapacuenia. Dovathi rajane pejamatabëcueneta pacaitoroba panenajamatabëxainaenexa bajarapacuenia. Itsa jume, nexata paxamë panejamatabëcueneta panajamatabëxainame bajarapacuenia. ¹⁶ Itsajota jivi cueneçaëba itsamonae, itsa jitsipabiabanua jivi pevetsivinexa pexanaenexatsi, bajarajota nexata jivi najamatabëcuenejëpaeya apo jinavanapae. Daxitacuene pibisiacuene ata exanavanapa. ¹⁷ Biji rajane Dioso itsa nacayapëtaeyaexana pexaniajamatabëcuene, nexata pexaniajamatabëcuene xainatsi. Apo namaxëvanitsitsi. Itsamonae yaiyatanetsi vajaexanaeyaniva bajarapamonaejavabelia apo pejitsipaecuenia. Najamatabëxainatsi itsamonae ata vajanacamuxujobilivaisi vajajumeyapëtaenexa. Itaxutotsoniatanetsi itsamonae ata. Pexaniacuene exanatsi. Apo najamatabëcuene epatajërërëçaetsi. Apo yamaxëitojorobitsi itsamonae ata. Bajara-

pacuenia exanatsi Dioso pejamatabëcueneta pexaniajamatabëcuene itsa nacayapëtaeyaexana. 18 Vaxaitsi jivi itsa nabarajamatabëcuene xanepanaeyaexanaenatsi, namataenetsia penaitoyavi ata, nexata vaxaitsi ata nabarajamatabëcuenexanepanaeya jinavanapaenatsi. Pexaniacuenenua exanavanapaenatsi.

4

Pacuenia jamatabëcueneitsi pajivi jitsipa mapanacuapijicueneje yabara pelivaisi

¹ ¿Detsa xuajitsia paxamëyajuvënëvi anaeya namataenetsia pijanajumenotabiabi pecanabeyabiabi? Bajarapacuenia najumeanaenotabiaba tsipaji pejamatabëëthëtotata bitso jitsipa pexanaenexa daxita xua pibisiacuene. Bajaraxuata nabeyabiaba. ²⁻³ Paxamë picani pajitsipame itsacuenejava panexainaenexa. Itsiata apo pacacajëpae panepitsinexa. Bajaraxuata nexata pexainaevi payabarabeyaxuababiabame. Pacobecaëbabiabame itsamonae pexinaejava. Nexata pexainaevi payabarabeyabiabame paneyacajërëtsinexa pecobecovë. Paxamë apo paxainaemë panejitsipaecuene. Tsipaji pavajëcabiabi atamë Diosojavabelia, itsiata apo pacarajutabiabi xua pavajëcame. Tsipaji saya bajaraxua pavajëcabiabame paneexanaenexa daxita xua pibisiacuene. ⁴ Caejamatabëcuene Diosojavabelia apo paxainaemë. ËDioso pijacuene apo pajitsipaemë. Mapanacuata pexainaecuene ata bitso payajavajitsipame. Bajarapacuenia panenajamatabëxainaexae, pacuenia petiriva

jamatabëcueneitsi, pova pamonavecua jaita itsanë, bajarapajamatabëcueneitsimë. Payapëtaneme rabaja mapanacuapijicuene bitso pejitsipaevi, bajarapamonae Dioso bepijavajabitsaë naexana. Bajara pijinia paxamë ata paitsimë. ⁵ Bajarapajamatabëcuene yabara Dioso pejumelivaisibaxutota jumaitsi mapacueniaje vajacanaëjëtsinexa xaniavaetsia Diosojavabelia: “Espíritu Santo, ponë nacatsijamatabëeca, bajaraponë bitso nacaasiva. Bitso nacatojitsipa vajaasivanexa ëDioso,” jai Dioso pejumelivaisibaxutota vajajitsipaeyaniva mapanacuapijicueneje. ⁶ Dioso cajena nacayavenona vajanajamatabëcuene cataitsinexa pibisiacuene vajaexanaeyaniva. Dioso pejumelivaisibaxutota jumaitsi mapacueniaje: “Dioso yavenona pamonaë beveliajamatabëcuenevi natane. Pamonaë pijinia beayaijamatabëcuenevi natane, Dioso apo yavenonaë,” jai Dioso pejumelivaisibaxutota. ⁷ Nexata beveliajamatabëcuenevi nataeya paexanavanapare pacuenia Dioso pacatojitsipa. Panavecuaitavere dovathi. Nexata dovathi pacavecuanajetabajiraviana. ⁸ Pavajëre Diosojavabelia. Nexata Dioso pacayavenonaena. Paxamë pibisiacuene paneexanaevi, pacopare bajarapacuene. Paxamë anijajamatabëcuenebeje panexainaevi, Dioso pijalivaisi, pibisiajamatabëcuene yajava. Pacopare bajarapajamatabëcuene Dioso papecajamatabëcuene xaniavaetsinexa pibisiajamatabëcuenevecua. ⁹ Pibisiacuene paneexanaeneconi yabara, bitso panatsinajamatabëxainare. Bitso payaauramërenua. Pëtsa

payabarëyamë. ¹⁰ Beveliajamatabëcuenevi panataema Dioso pitabarata. Nexata pibisiacuene paneexanaeneconimivecua, Dioso pacajamatabëcuenyavenonaena. Nexata panajamatabëcuenyotsianame Diosojavabelia.

Pacuenia nacaitaveta itsamonae Dioso pejumecovënëtsivi pibisiacuena vajabaracuaicuai-jaiyaniva yabara pelivaisi

¹¹ Tajamonae, pëtsa najumetsënëtsia namataenetsia panabaracuaicuaijamë. Pajivi najumetsënëtsia baracuaicuaijai Dioso penajuajumecovënëtsivi, bajarapajivi naneconita Diosojavabelia. Dioso penajuajumecovënëtsivi, pibisiacuene pexanaejava xaniavaetsia cuenyapëtaenejeva, itsa jamatabëjumaitsinua: “Bajarapamonae Diosovecua naxuabiana pibisiacuene pexanaexae,” itsa jamatabëjai, nexata bajarapajivi ata naneconita Diosojavabelia. Dioso penajuajumecovënëtsivi, najumetsënëtsia itsa baracuaicuaijai, nexata apo jumecovënëtsi pacuenia Dioso itorobatsi. Pacuenia Dioso itorobatsi, itsa apo jumecovënëtsi, nexata apo bepexaniajailivaisi tane. Caranata bajarapajivi jivi bepenaneconitsiaexanaenë natane. ¹² Caenë Dioso nacatonajumecopata vajajumecovënëtsinexa. Bajara jane ponë nacananeconitsiaexanaena pibisiacuene vajaexanaeneconi yabara. Bajaraponë caenë caëjëpatsinua pejumaitsinexa itsajiviyojavabelia: “Xamë pepacuene naneconitame. Nexata nevecuanaxuabianame infiernojavabelia,”

pejainexa. Itsa jume, caējēpatsi pejumaitsinexa: “Xamē baja caaneconijibiaexanatsi. Nexata aneconijibia catanetsi. Nexata cacapanepaenatsi,” pejainexa. Bajaraxuata paxamē Dioso apo pacatocopatsi itsamonae yabara panejumaitsinexa mapacueniaje: “Bajarapamonae Diosovecua naxuabiana pibisiacuene pexanaexae,” panejainexa.

Pacuenia itsajivi ata apo natsivajēnaeyapētae pacuene meravia pitsijavata tocopiapatsijitsiatsi yabara pelivaisi

¹³ Panenamuxunaevere mapalivaisije. Paxamē abaxē xaniavaetsia payapētaenejevamē xua Dioso pacatocopatsijitsia paneexanaenexa, ayaijamatabēcuenevi nataeya tajēvelia panavajunupaebabiabame. Tajēvelia pajumaitsimē tsabiabi: “Ajena. Itsa jume, pepacuene jane baja meravia, ponaenatsi bajarapatomarabelia. Bajarajotalia caevai nacuenebianatsi palata vajanacanabinexa,” pajamē tsabiabi. ¹⁴ Pētsa bajarapacuenia ayaijamatabēcuenevi nataeya tajēvelia panavajunupaebabiabame. Tsipaji raja apo panatsivajēnaeyapētaemē xua pacatocopiapatsijitsia meravia pitsijavata. Vajajinavanapaeepatoyo saya tsiquirimatacabiyota jinavanapatsi vajatēpaenexa. Pacuenia itsi nojobo, bajara saya itsitsi vaxaitsi. Nojobo pitsapa bajayacunua caeepatoyonexa saya. Bajaraxuacujinae icatsia ajibi baja. Bajara pijinia itsitsi vaxaitsi ata. ¹⁵ Nexata saya bepajumaitsimē: “Itsa Dioso nacatocopatsiana abaxē vajaasaētsavanapaenexa, jinavanapaenatsi.

Exanaenatsi mapacueniaje. Itsa jume, itsacuenia exanaenatsi,” bepajamë saya. ¹⁶ Paxamë saya bepaayaijamatabëcuenevimë panataeyabiabame. Nexata paneexanaejavanexa, abaxë tajëvelia panavajunupaebabiabame panatsivajënaeyapëtaenejevamë xua Dioso pacatocopatsijitsia paneexanaenexa. Bajarapacuenia ayaijamatabëcuenenë nataeya panenavajunupaebabiabijava, pibisiacuene. Tsipaji panajamatabëxainabiabame bepanijacuata itajara paneexanaejavanexa. Apo pacanaëjëtsimë bajaraxua Dioso papecatocopatsijava, bajarapacuenia paneexanaenexa. ¹⁷ Pajivi yapëtae ata pacuenia picani bexana, itsiata itsa apo exanae, bajarapajivi naneconita Diosojavabelia.

5

Pacuenia bitso pexainaevi muxujibatsi yabara pelivaisi

¹ Bitso panexainaevi, ipanenamuxunaevere mapalivaisije! Panatsinuema bitso ayaijumeta. Tsipaji raja Dioso pacabejiobiaexanaena. ² Bitso panexainaeuene panexaniavaetsijavami, pacatotsabanaena. Pexaniaviriajavanë, panenaxatabijavanëmi ata, daxita pacatoucubaxaena. ³ Palatanëanë ata, bitso penamatamotsinëanë, pacatotasibianatsi. Nexata nayapëtaena bajarapapalata apo panecanacuenebijava. Bajarapapalata apo paneyavenonaexae itsamonae, pacatotasibianatsi. Isoto pacaveriajaviana daxita panexainaejava yajava.

Pacaetuataponame picani papecatoayaijavanexa. Itsiata baitsi jane pamatacabi Dioso naneconitsiaexanaejitsia daxitajivi, imoxoyo baja pevajēnae tsaponae pecopiapatsinexa. Dioso pacananeconitsiaexanaena. Tsipaji ēpaxamēnexa panatoxaniavaetame panexainaecuene. ⁴ Panejumetaema. Pamonaē pacatonacueneba panijacuene, bajarapamonae tsipaeba itsamonaejavabelia paneyamaxēitojorobjava. Apo pamatamotsimē xaniavaetsia pacuenia picani pamatamotsiapaebame. Nexata vajatuxanenē Dioso, daxita athēbēnacuatatsia pevetsinē, jumetanetsi bajarapamonae pepaebijava xaniavaetsia apo panematamotsijava. ⁵ Mapanacuata picani panatsitajinavanapame xaniavaetsia. Pacabarēyamē tsavanapae panexainaecuene. Paexanavanapame panejitsipaecuenia. Pacuenia baca bitso penasitsiepatota beyaxuabatsi, bajara pijinia pacuenia paxamē ata pacatoimoxoyo baja Dioso papecananeconitsia exanaematacabinexa, bitso panenaneconitsixae Diosojavabelia. ⁶ Jivi pananeconitsiaexanabiabame. Pabeyaxuababiabamenua planeconijibivi ata. Bajarapacuenia paexanabiabame pamonaējavabelia apo caējēpaetsi papecanayajiviitavetsinexa.

Pacuenia icatsia petuxanenē patsijitsiatsica yabara pelivaisi

⁷ Tajamonae, pajamatabēcuenesaēmēre tsavanapae panecopiaevetavanapaejava vajatuxanenē matapania icatsia pepatsimatacabitsicajavabelianexa. Pabi penacuenebinē, vajēnaeeveta ema peubinexa peubijava. Peubiveretsicujinae

peubijava, bajayajebi ajamatabëcuenesaëya evetaponapona petonaveretsijavabelianexatsi.

⁸ Bajara pijinia pacuenia paxamë ata bajayajebi itsamonae pibisiacuene pacaexanae ata, pajamatabëcuenesaëmë tsane. Pëtsa pajamatabëcuenefaefaname. Tsipaji rabaja imoxoyo pevajënae tsaponae vajatuxanenë pepatsinexatsica.

⁹ Tajamonae Dioso panenajuajumecovënëtsivi, pëtsa namataenetsia panabaracuaicuaijamë Diosojavabelia panenaneconitsiyaniva. Tsipaji rabaja Jesucristo, ponëjavabelia panavajunupaebijitsiamë daxita pacuene paexanavanapame mapanacuataje, imoxoyo baja pevajënae tsaponae pepatsinexatsica. Bajaraponë pacaëjivimë canacujitsia pacarajutaponaena xuavajëto pacatoxainapona.

¹⁰ Tajamonae, pacanaëjëre profetavimi, pamonaemi bajayata Diosojumelivaisi paeba. Bajarapamonaemi bajayajebi bejiobiaexanae atatsi, ajamatabëcuenesaë tsavanapae. Itsajamatabëcuene apo xainae.

¹¹ Pamonaemi ajamatabëcuenesaë, bajayajebi bejiobiaexanae atatsi, bajarapamonaemi aeconoxae baja topexaniacuenetsi tsane Diosojavabelia. Pavënëlivaisitaneme rabaja pacuenia bajayata Jobpijinë bejiobiaexanae atatsi, itsiata ajamatabëcuenesaë Diosojavabelia. Pavënëlivaisitanemenua pacuenia pejamatabëcuenejëtsicujinaetsi, bitso Dioso yavenonatsi. Bajaraxuata nexata payapëtaneme Dioso jivi pitaxutotsoniataenëcuene.

¹² Tajamonae, palivaisi baja pacatsipaebatsi, matatoxenetsia mapalivaisiyoje bitso

pajumecovënëtsianame. Itsa pacuaicuaijamë
 itsamonaejavabelia, pexaniajailivaisi
 pacuaicuaijamë tsabiabi tsane. Pëtsa
 Dioso pevënë pacacuaicuaijamë itsamonae
 papecajumexaniataenexa. Nexata pëtsa
 pajumaitsimë mapacueniaje: “Xaniajanë
 raja. Cajumaitsitsi mapacueniaje Dioso
 pitabarata,” pajamë pëtsa. Tsipaji baja
 pexaniajailivaisi itsa pacuaicuaijamë tsabiabi
 tsane, itsamonae ata pacacueneyapëtaena apo
 panenajumetsënëtabiabicuene. Nexata itsa
 pacayanijoba itsacueneyavayo yabara, roviaia
 pajumaitsimëre pacuenia panajamatabëxainame.
 Itsa pajejamëjitsia, pajejamëre roviaia. Itsa jume,
 “jume!” pajamëre roviaia. Bajarapacuenia
 roviaia itsa paxaniajamë tsabiabi tsane, nexata
 apo pananeconitsimë tsane Diosojavabelia.
 Tsipaji Dioso pevënë apo pacacuaicuaijamë
 tsabiabi tsane papecajumexaniataenexa
 itsamonae.

¹³ Paxamëyajuvënëjivi itsa tocopiapatatsi pibisi-
 acuene, bajarapajivi bevajëta Diosojavabelia.
 Itsa jume, barëyaya itsa ponapona, betonaxëana
 Diosojavabelia: “Xamë ayaijamatabëcuenenëmë,”
 bejai Diosojavabelia penaxëanaejavata. ¹⁴ Itsa
 jume, itsa avitane, bejunata ancianovi, Dioso
 pejumecovënëtsivi pevetsivi. Nexata ancianovi
 patsiana petovajëtsinexatsi Diosojavabelia.
 Nexata ancianovi piavitanejivi aceiterata
 perabëcalirabiana vajatuxanenë pevënëta.
¹⁵ Petovajëcaejavata, daxita ancianovi itsa
 jamatabëjumaitsi: “Dioso cajena pepacuene
 jamatejemayaexanaenatsi mapajivije,” itsa

jamatabėjai ancianovi, nexata Dioso jamateje-
 mayaexanaenatsi piavitanejivi. Piavitanejivi
 pibisiacuene itsa exana piavitanevajënaeya,
 itsiata Dioso vecuaajibiaexanaenatsi
 bajarapaneconimi. ¹⁶ Bjaraxuata pibisiacuene
 namataenetsia itsa panatoexaname, namataenet-
 sia panatsipaebare. Itsa pavitanemënu,
 namataenetsia panatovajëre Diosojavabelia
 papecajamatejemayaexanaenexa Dioso. Xani-
 avaetsia peponaponaenë Dioso pitorobicueniatsi,
 daxita pejamatabëëthëtojavavetsina itsa vajëta,
 bajaraponë jumenamatamota Diosojavabelia.
 Ayaicuenia Dioso pexaniacuene toexanaenatsi.
¹⁷ Diosojumepaebinëmi, profeta Elíaspijinë,
 bevaxaitsijamatabëcuenenëmi. Bajayata
 bajaraponëmi asaëyata vajëta Diosojavabelia
 ema pejopaeyaniva. Nexata acueyabi pavaibeje
 epatua ema apo jopae bajaraponëmi pijanacuata.
 Nexata daxita peubijavaximi, totëpatsi. Nexata
 daxita bajarapanacuapijivi bitso janibo.
¹⁸ Bjaraxuacujinae icatsia asaëyata Elíaspijinë
 vajëta Diosojavabelia ema pejopaenexa.
 Nexata icatsia ema jopa. Ira icatsia capitsapa
 pexaejavanexa. Bjarapacuenia vaxaitsi ata
 asaëyata bevajëtatsi Diosojavabelia.
¹⁹ Tajamonae, paxamëyajuvënëjivi itsa copaba
 Dioso pejumelivaisi pejumecovënëtsijavami,
 nexata icatsia bepajumecovënëtsiaexaname
 bajarapalivaisi. ²⁰ Bepayapëtaneme ma-
 pacueneje. Pajivi icatsia copabiaexana
 itsamonae pibisiacuene pexanaejavami,
 pejumecovënëtsinexa icatsia Dioso, bajarapajivi
 jamatabëcueneyavenonaena bajarapamonae

penaxuabiyaniwa pibisianacuayabelia.
Jamatabëcueneyavenonaenanua bajarapamonae
Dioso pevecuaajibiaexanaenexatsi ayaineconi
ata, pibisiacuene pexanaeneconimi.

**Dios pejumelivaisibaxuto
pejanalivaisibaxuto
New Testament in Guahibo**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guahibo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guahibo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

bc03f416-faf8-5000-bfb5-5ca8a3fa98cf